

LES SACRIFIÉS

Bulletin officiel du Comité directeur pour le Souvenir de l'Enrôlement Forcé



Foto: Albert KRIEFS

1 2015

Januar
56^e année

Monument aux Morts Colmar-Berg

Commemoratioun Sonnenburg

Well et elo genau 70 Joër hier sin, datt deen onbeschreibliche Massaker vu Sonnenburg geschitt as, huet d'Federatioun vun den Zwangsrekrutéierten, wéi viru Wochen an der Dagespress ugekënnegt, fir Enn Januar eng Gedenkrees op d'Plaz vum Verbréchen organiséiert.

Duefir as dest Joër keng Erënnerungszeremonie zu Lëtzebuerg.

FEDEF – Fédération des Enrôlés de Force, Victimes du Nazisme

Invitatioun a Programm vum

54. Nationalkongress vun den Zwangsrekrutéierten

de 25. Abrëll 2015 zu Colmer-Bierg am Centre Culturel

5, rue de la Poste – L-7730 Colmar-Berg

ënner dem Motto: EVOLUTION

Vun 14 Auer un am Centre Culturel zu Colmer-Bierg:

- Enregistréierung vun den Delegéierten
- Receptioun vun den Invitéen

14 Auer 30

- Zeremonie mat Nidderleën vu Blummen a Sonnerie aux Morts beim Monument bei der Kierch, vun der Gemeng, der lokaler Sektioon an dem Nationalvirstand (e Minibus fir den Trajet vum Centre Culturel bis bei d'Monument bei der Kierch steet zur Verfügung)

15 Auer Nationalkongress 2015

- Begréissung durch e Member vun der Lokalsektioon
- Begréissung a Gedenkminutt durch de Nationalpresident Erny Lamborelle

*

I. Assemblée générale vun der Federatioun

- Eröffnung vun der Generalversammlung

- Aktivitéitsrapport vum Generalsekretär Michel Ury
- Finanzrapport vum Caissier Paul Hermes
- Rapport vun den Keessereviseuren
- Neibestëmmung vun den Keessereviseuren
- Resolutiounen:
 - o Approbatioun vun neie Memberen am Comité national
- Décharge vum Virstand fir 2014/2015
- Bestëmmen vun der Uertschaft fir d'Organisatioun vum Kongress 2016 an 2017
- Fräi Ausprooch iwwer d'Enrôlés de force

*

II. Nationalkongress

- Interventioun vum President Erny Lamborelle vun der FEDEF (Fédération des Enrôlés de Force)
- Interventiounen vun den Éiregäscht
- Schlusswuert vum Buergermeeschter Gast Jacobs

*

III. Receptioun an Eierewäin offréiert vun der Gemeng Colmer-Bierg

Wëllkomm zu Colmer-Bierg!



Et ass fir eis als Gemeng Colmer-Bierg eng grouss Éier, lech fir den Nationalkongress vun den Enrôlés de Force bei eis z'empfänken.

Wann haut vun der Gemeng Colmer-Bierg geschwat gëtt, denke mir allgemeng un d'Industrie déi hei implantéiert ass, un d'Famille Grand-Ducale déi hei wunnt, de «Centre de Formation pour Conducteurs» a sou weider, un eng Gemeng déi virum Krich

500 Awunner hat an haut si mir no bei 2.200.

Am 2. Weltkrich war de materielle Schued u private Propriétéite relativ kleng. Dëst wor net de Fall mat eise Brécken, si goufe gesprengt an op déi zwou Garë goufe Fliegergrëff geflunn. Woubäi bei der grousser Gare leider och Doudeger a Verletzter ze bekloe waren.

Och vill Colmer-Bierger Jonge vun de Joergäng 1920-1927 goufen no 1942 an déi verhaasste preisesch Uniform gestach an eng ganz Partie vun hinnen hunn hier Heemecht net rëm gesinn.

Haut, 70 Joer nom Enn vum 2. Weltkrich, gëtt op eiser Welt erëm op eng ganz geféierlech Aart a Weis mateeneen ëmgaangen. Wieder wéi Toleranz, Solidaritéit, Mënschlechkeet, sinn am Gang verluer ze goen. D'Intoleranz an den Haass fänken erëm un op dëser Welt ze dominéieren.

Eis Zwangsrekrutéiert, déi Schrecklech während de Krichsjoueren erlieft hunn, an och dono duerch Verletzunge vill Leed haten an hunn, hunn et fäerdeg kritt, dem Feind vun deemools d'Hand auszestrecken als Zeeche vu Verzeiung, ouni awer déi schrecklech Verbrieche ze vergiessen. Dësen Akt vu Frëndschaft, Solidaritéit a Mateneen wier de Moment fir eis Welt esou wichteg wéi scho laang net méi.

Dofir muss d'Memoire un dës schrecklech Zäit erhale bleiwen; nëmmen ee Mënsch dee seng Geschicht kennt, kann aus de Feeler léieren.

Ech soen lech, léif Zwangsrekrutéiert, MERCI datt dir op Colmer-Bierg kommt fir äre Kongress. Un déi verschidden Amicalen, d'Nokomme vun den Enrôlés de Force, MERCI datt dir dofir suergt, datt des MEMOIRE erhal a viru gi gëtt, dëst ass haut méi wichteg wéi jee.

Gast JACOBS

Buergermeeschter

Sektioun Enrôlés de Force, victimes du nazisme Colmer-Berg

Colmer-Bierg ass eng Uertschaft, déi nom Krich a besonnesch säit 1950 d'Pneufabrik Goodyear sech do néiergelooss huet, staark gewuess ass. Virum Krich huet d'Populatioun, déi éischter bescheide war, och oft gewieselt, bedéngt duerch d'Leit déi um Schlass geschafft hunn oder an der Gendarmerie. Vill Leit hu säit 1950 zu Colmar-bierg eng Aarbecht fonnt a si sesshaft ginn. Sou ass et och normal, datt vill nei Awunner vun eiser Uertschaft jonk Leit aus de Joergäng 1920-1927 waren, déi nom Krich versicht hunn, e neit Liewen opzebauen.

Deen éischte President vun der Sektioun war de Jos Arendt, e gebiertege Colmer-Bierger, Joërgank 1924, deen als Deserteur schon zum Dout veruerteelt gi war. Duerno gouf déi Strof Gott sei dank a Prisongsstrof ëmgewandelt.

Nom Dout vum Nic Arendt war den Henri Biltgen President, deen am Joër 2010 gestuerwen as. D'Zuel vun de Membere war dunn och schonn zimlech kleng. Zënter e puer Joer versiche lo e puer Leit aus der 2. Generatioun ze

hëllefen, datt d'Memoire net verluer geet.

De Moment ass den Eugène Soisson, deen eenzegen Zwangsrekrutéierten, dee nach vun der Colmer-Bierger Sektioun liewt, President vun der lokaler Amicale des Enrôlés de Force et des victimes du nazisme.

De wuel wichtigste Moment am Liewe vun der Sektioun war de 5. September 1965 d'Aweigung vum Monument aux Morts bei der Kiirch, a Präsenz vum Groussherzog Jean an der Groussherzogin Joséphine-Charlotte.

Erinnerungen an die Kriegsergebnisse in Colmar-Berg

Während der Kriegsjahre 1940-1944 blieb es in Colmar-Berg weitgehend ruhig. Der Ortsgruppenleiter, der den Großherzoglichen Hof in Welsdorf bewirtschaftete, wird von den Einwohnern als ziemlich harmlos beschrieben.

Eine lokale Resistenzgruppe LRL wurde im Jahre 1940 gegründet unter Leitung des Sektionschefs Nic Biver. Wie aus dem Aktivitätsbericht zu lesen ist, leistete die Gruppe sehr unterschiedliche Dienste für die Heimat.

Das wohl schlimmste Kriegserlebnis gab es am 28. August 1944 mit dem Angriff am Bahnhof Colmar-Berg. Hier 2 Zeugenberichte:

Bombenangriff auf den Bahnhof Colmar-Berg

Als Augenzeuge berichtet, **Jean-Pierre WAGNER**, geboren am 20. August 1908, wohnhaft zu Schieren, über den amerikanischen Bombenangriff auf einen Personenzug zu Colmar-Berg:

Am Montag, den 28. August 1944 erfolgte der amerikanische Jaboangriff auf den Bahnhof Colmar-Berg, bzw. auf den Personenzug, welcher in den Morgenstunden dieses Tages von Luxemburg kam.

Bis 1941 war ich unter dem damaligen Bahnhofsvorsteher Schwinnen als *Manoeuvre de gare* am Colmar-Bahnhof angestellt.

Herr Schwinnen wurde etwa um dieselbe Zeit von einem deutschen Bahnvorsteher abgelöst. Mit diesem traten drei luxemburgische Frauen ihren Dienst dort an, und das Stammpersonal, zu dem ebenfalls ich gehörte, wurde nach und nach versetzt. Ich bewohnte zu diesem Zeitpunkt mit meiner Ehefrau das Bahnwärterhaus in Schieren, wo meine Frau die Schranken bediente.

Nachdem ich am Bahnhof Colmar-Berg abgelöst worden war, bekam ich vorerst Anweisung, meiner Ehefrau bei ihrer Tätigkeit solange auszuhelfen, bis der deutsche Truppentransport auf den Schienen soweit abgeschlossen sei. Dies war erst nach mehreren Wochen

der Fall. In der Folge änderte man meine Verwendung zu verschiedenen Malen, bis ich dann im Jahre 1944 der Bahnmeisterei Luxemburg zugestellt wurde. Bereits am 26. und 27. August hatten alliierte Fliegerangriffe auf der Strecke Luxemburg-Wasserbillig stattgefunden, und ich war zuletzt in Wecker eingesetzt, wo die Gleisanlagen sonntags, den 27. August zerstört worden waren und so schnell wie möglich wieder instandgesetzt werden mussten.

Da ich an diesem 27. August eine Menge Überstunden geleistet hatte und durch den gestörten Zugverkehr erst sehr spät nach Hause kam, beschloss ich, am Montag, den 28. August 1944 zu Hause zu bleiben. Diese Entscheidung erfolgte sozusagen im stillen Einverständnis mit meinen Dienstvorgesetzten. Es mag an diesem verhängnisvollen Tag, so gegen 8.20 Uhr gewesen sein, als wir durch das Erklingen des Vorläuterwerkes auf den von Luxemburg kommenden Personenzug aufmerksam wurden. Der Zug kam und kam nicht, so dass ich plötzlich von einer bösen Ahnung beschlichen wurde. Ich beschloss umgehend, mit meinem Fahrrad nach Colmar-Bahnhof zu fahren, um mich dort nach dem Verbleib des bereits gemeldeten Zuges zu erkundigen. Mein Neffe begleitete mich, d.h. er lief in Richtung Colmar-Bahnhof und sollte später mit mir gemeinsam dort eintreffen.

Ich sollte mich gerade auf den Weg machen, als aus Richtung Kreizberg mehrere Jabos heranjagten. Mir war plötzlich klar, dass diese es auf den Zug abgesehen hatten. Als wir im Bahnhofsbereich ankamen, war es bereits passiert.

Zwei Lindenbäume, welche nahe am Bahnhofsgebäude standen, brannten bereits wie Fackeln. Das zum Bahnhof gehörende Pavillon war ebenfalls schwer getroffen. Die Überdachung lag zum Teil auf dem Bahnsteig.

Bei diesem Pavillon handelte es sich um eine dem Hauptgebäude angefügte Konstruktion, von wo aus die Großherzogliche Familie bei besonderen Anlässen den Zug benutzte, um

nach der Stadt Luxemburg zu fahren. Zwei Einwohner aus Colmar, und zwar Nic Biver und Jos Sinner, führten eine durch schwerste Brandverletzungen vollkommen entstellte Frau aus dem Zug. Es handelte sich um eine Lehrerin aus Cruchten. Eine andere Frau, ebenfalls eine Lehrerin, welche in Eppeldorf wohnte, lag tot in der Nähe des Zuges. Ich wurde noch auf zwei andere Fahrgäste aufmerksam, und zwar ein Mann und eine Frau, welche aus Malmédy kamen. Beide waren durch Brandverletzungen so fürchterlich zugerichtet, dass ich deren Anblick lange Zeit nicht vergessen konnte. Beide wurden mit einem Rotkreuzfahrzeug weggebracht, doch glaube ich, dass sie zu diesem Zeitpunkt bereits tot waren.

Kaum hatte ich diese Schreckensbilder in mir aufgenommen, als der nächste Angriff erfolgte. Es handelte sich um vier Jabos, welche nun aus Richtung Ettelbruck herankamen. Der erste markierte das Ziel durch weiße Rauchschwaden, aus dem zweiten und dritten Flugzeug wurden größere rechteckige Behälter herausgeworfen, die von dem letzten Flugzeug in Brand geschossen wurden. Die Behälter enthielten Phosphor, das sofort in Brand geriet und wie ein wogendes Flammenmeer am Bahnkörper entlang lief. Ich eilte nach dem nahen Wald, um mich dort in Sicherheit zu bringen. Zuvor wurde ich noch auf eine Frau aufmerksam, welche auf dem Bahnsteig saß und der man durch beide Oberschenkel geschossen hatte. Die durch Geschosse schwer verletzte Frau rief mir zu, ich solle mich schnell aus der Gefahrenzone entfernen, sie selbst könne man ruhig tot schießen. Im nahen Wald wurde ich noch auf einen Zugpassagier aufmerksam, welcher fast gänzlich unter Blättern lag.

Soweit ich mich heute noch erinnere, befanden sich im Zug etwa 14 oder 15 Personen. Der Lokführer und der Heizer (Mertens und Clees) lagen unter einem Baum. Den beiden war nichts passiert. Später fanden wir im letzten Zugabteil noch einen älteren Mann mit einem Reisestock. Dieser hatte offenbar seinen Platz beim Angriff

nicht verlassen, er machte einen gelassenen Eindruck. Auch ihm war nichts passiert. Mein total verstörter Neffe kam aus einem Kanalrohr herausgekrochen. Auch ihm war glücklicherweise nichts geschehen. Die vier Jabos kreisten kurz um das Schloss und stürzten sich anschließend schießend auf einen zu Colmar-Usine abgestellten Zug. Dort trafen sie die Lokomotive, welche total zerstört wurde.

Einige Zeit nach dem Angriff traf ein deutscher Offizier in einem Wehrmachtskraftwagen an Ort und Stelle ein. Dieser muss wohl einen höheren Rang bekleidet haben, denn dessen Uniformaufschläge waren rot besetzt. Er war es auch, der seinem Fahrer Anweisung gab, die durch Oberschenkelschüsse verwundete Frau mit dem Wagen wegzubringen. Ich glaube die Frau wurde ins Krankenhaus nach Ettelbruck gebracht, denn der Fahrer war bereits nach kurzer Zeit wieder zurück.

Später kam dann noch ein höherer Bahnbeamte, in der blauen Uniform, mit einem Fahrrad an Ort und Stelle. Dieser hatte seinen Amtssitz in Fels. Nachdem er sich an Ort und Stelle umgesehen hatte, begann er damit, die Anwesenden herumzukommandieren. Seine großtuerische Art muss dem Offizier missfallen haben, denn er wandte sich an den Bahnbeamten und äußerte wörtlich: "Ich glaube Sie wären besser an der Front." Der Bahnbeamte verschwand fast auf der Stelle, ohne sich weiter um das Geschehnis zu kümmern. Mit den Aufräumarbeiten, welche Tage in Anspruch nahmen, wurde bereits kurz nach dem Angriff begonnen.

Im Bahnhofsbereich brannte es noch fast eine Woche.

Paul Heinrich

Schieren, am 24. November 1999
(Auszug aus GREG Bulletin 1999-2)

**Zeugenbericht von Jean Blasius,
Jean-Pierre Watgen,
Charles von Roesgen,
Einwohner aus Colmar-Berg**

Als am 28. August gegen 9 Uhr der Personenzug aus Luxemburg in Colmar einlief, brausten drei Jabos im Tiefflug heran. Die Gefahr richtig einschätzend, koppelte der Lokführer seine Dampf-



Brennender Bahnhof von Colmar-Berg

Foto: STAUDT

lokomotive vom Zug ab und fuhr sie 50 m weiter unter eine Straßenüberführung. Während dieser Zeit entstiegen die Reisenden in großer Hast dem Zug und suchten Zuflucht in einer jungen Tannenpflanzung gegenüber dem Bahnhof. Beim zweiten Überflug suchten die Flieger vergeblich nach ihrem Ziel, der Lokomotive. Beim dritten Überflug warfen sie Phosphorkanister auf den Zug und den Bahnhof. Die Wohnung des Bahnvorstehers stand leer; der Bewohner, Herr Schwinnen, war vor einer Woche mit Kind und Kegel ins Altreich umgesiedelt worden. Aber in der gegenüberliegenden Tannenpflanzung begann es sehr ungemütlich zu werden. Sie hatte einige Phosphorbomben abbekommen, die im trockenen Gehölz im Nu ein riesiges Flammenmeer entfachten, aus dem die tödlich erschrockenen Passagiere zu entkommen versuchten. Es war ein schreckliches Ringen mit dem Tode. Einige konnten sich aus dem Inferno

retten. Einige kamen mit schweren Verletzungen davon. Eine unglückliche Frau fand den Tod in der Feuersbrunst.

Dieselbe Jagdbomberrotte, auf der Ausschau nach einem weiteren lohnenden Zielobjekt, griff Minuten später einen Güterwagenzug in dem nur 1000 Meter entfernt liegenden Bahnhof Colmar-Usine (Atterlinie) an. Der Lokführer brachte sich in extremis in Sicherheit, bevor die Jabos, aus allen Rohren feuernd, über den Güterzug hinwegfegten. Nachdem sie dieses Manöver dreimal wiederholt hatten, ließen sie von ihrem Angriffsziel, der Lokomotive ab, die mit einem vollständig versiebt Dampfessel untauglich geworden war und am Abend nur mehr auf ein Nebengleis geschoben werden konnte.

Insgesamt forderte der Angriff 6 Todesopfer und wahrscheinlich einige Verletzte. Hier die Liste der Opfer, die der damalige Standesbeamte Ludovicy in das Totenbuch der Stadt Ettelbruck eintrug:

Beruf	Name	Geburtsdatum	Wohnort	Todestag
Lehrerin	Maria Kelsen geb. Bekené	04.09.1923	Ettelbruck	28.04.1944
Rentnerin	Maria Decker	31.10.1865	Luxemburg	28.04.1944
Lehrerin	Cäcilia Freres	11.10.1921	Bigelbach	28.04.1944
Kaufmann	J.B. Servais (Servé)	26.06.1899	Malmédy	28.04.1944
Elektriker	Anton Kockart (Cocard)	04.01.1899	Howald	28.04.1944
ohne	Yvonne Weimerskirch	25.12.1926	Hünsdorf	02.09.1944

Im Sommer 1944 hatten die Deutschen auf ihrem Rückzug sämtliche Brücken über Attert und Alzette und die Eisenbahnbrücken gesprengt. Allein die Atterbrücke, die die Ortschaften Colmar und Berg verbindet, war nicht komplett zerstört, so dass diese repariert werden konnte und noch etliche Jahre als Notbrücke diente.

Die Ardennen- oder Rundstedt-offensive begann am 16. Dezember 1944, als die Deutschen über die Our und Sauer wieder in unser Land einfielen, mit dem Ziel, über Bastnach nach Antwerpen zu gelangen und den Hafen einzunehmen. Durch die schweren Kämpfe wurden viele Dörfer im Ösling arg zerstört, und ein großer Teil der Bevölkerung floh mit einigen Habseligkeiten nach Süden.

Die Ortschaft Colmar-Berg lag am Rande der Kampfhandlungen. Amerikanische Soldaten weilten in Wartestellung auf den Höhen zwischen Colmar-Berg und Mertzig. Als die deutsche Armee ihre Überraschungsoffensive gestartet hatte, fuhren, laut Augenzeugen, tagelang amerikanische Panzer,

die aus Frankreich abgezogen worden waren, in Richtung Carlshof. Dort wurden viele Panzer in den Wäldern eingegraben und man schoss auf die feindlichen Truppen, die auf den Höhen von Heiderscheid und Bourscheid Stellung bezogen hatten. Laut Augenzeugen wurde 2 Wochen lang Tag und Nacht geschossen. Trotz der starken Gefechte, blieben die Bauernhöfe Brosiushof und Carlshof weitgehend verschont. Auf Carlshof war lediglich die Scheune in Brand geraten.

Auf der Strecke Berg-Carlshof sammelten sich nun die aus Frankreich abgezogenen amerikanischen Panzer, um wenig später nach Norden in die umkämpften Gebiete vorzustoßen. Auf Schloss Berg, das die Nazis schon im September 1944 verlassen hatten, richtete die amerikanische Armee ein Lazarett ein.

Obwohl das Dorf weitgehend materiell verschont blieb, gab es doch eine Reihe menschliche Opfer zu beklagen. 16 junge Männer aus unserer Ortschaft, die entweder in Berg geboren sind oder zur Kriegszeit in Berg wohn-

ten, hatten nicht mehr das Glück ihre Heimat wiederzusehen. Leider ist vom Leidensweg vieler wenig bekannt, sodass es schwierig ist, Einzelheiten zu schreiben.

Da der Leidensweg von **Emile Reding** besser bekannt ist, wollen wir kurz darauf eingehen.

Emile Reding wurde am 22.11.1918 in Colmar-Berg geboren. Er war Soldat in der luxemburgischen Freiwilligenkompanie. Dadurch dass er sich weigerte, den Eid auf den Führer zu leisten, kam er nacheinander in verschiedene Gefängnisse. Schließlich wurde er nach Sachsenhausen verschleppt. Emile Reding wurde am 2. Februar 1945 kurze Zeit vor der Befreiung des KZs zusammen mit 18 anderen Kameraden der Freiwilligenkompanie hingerichtet. Die Straße in Colmar-Berg, in der sein Heimatshaus steht wurde nach ihm benannt.

Ein anderer waschechter Einwohner unseres Dorfes war **Nic Wolff**.

Wir feiern in diesem Jahr den 70. Jahrestag der Befreiung von Buchenwald. 66 Luxemburger Resistenzler erlebten am 11. April 1945 die Befreiung des Lagers.

Zehn Monate vorher jedoch, am 4. Juni 1944, wurde von 4 Buchenwaldhäftlingen, darunter 2 Luxemburger, der aus Colmar-Berg stammende Nic Wolff und der aus Ettelbrück stammende Pierre Schaul, eine tollkühne Flucht aus dem Außenlager Arolsen ausgeführt, die ihresgleichen in der Geschichte aller KZ-Lager suchen dürfte.

Nic Wolff war Mitglied der Freiwilligenkompanie und kam wegen Ungehorsams nach Buchenwald. Am 4. Juni 1944 gelang ihm die Flucht mit Pierre Schaul, einem Belgier und einem Polen. Mit gestohlenen SS-Uniformen, bewaffnet mit Pistolen und einem SS-Wagen, passierten sie die Wachen und gelangten in die Freiheit. Der Pole war SS General und die drei andern lagen in Häftlingskleidern unter Decken versteckt im Wagen. Unterwegs wurden die Häftlingskleider gegen SS-Uniformen getauscht. Als der Sprit verbraucht



Die zerstörte Eisenbahnbrücke

Foto: STAUDT

war, ging es zu Fuß und mit dem Zug weiter.

Unter dauernder Gefahr erwischt zu werden, gelangten sie schließlich alle wohlbehalten in Luxemburg an. Nic Wolff war mit seinem belgischen Freund bis Kriegsende bei Familie Ley auf Roost versteckt. Die vier Flüchtlinge waren die einzigen, die je unbeschadet aus einem KZ flüchten konnten.

Aus dem Hause Ley auf Roost (Gemeinde Colmar-Berg) kommt auch **Paul Ley**, geboren am 30.12.1865. Sein Vater kaufte den Hof, als Paul Ley 15 Jahre alt war. Paul Ley wurde Priester in Battincourt, einem kleinen belgischen Dorf bei Messancy. Dort wirkte er 52 Jahre als Pfarrer.

Dass er kein Mann der billigen Kompromisse war, bewies der Pfarrherr bereits beim Einmarsch der Deutschen im Ersten Weltkrieg. Er widersetzte sich offen der Willkür der kaiserlich-preußischen Behörden und wurde deshalb erst zu 3 Monaten und dann 1916, als „Wiederholungstäter“, zu 15 Jahren Kerkerhaft verurteilt.

Beim Einmarsch der Deutschen im Mai 1940 war der Pfarrer von Battin-

court 75 Jahre alt, doch kein bisschen deutschfreundlicher. Als Verbindungsmann des belgischen Maquis, bot er zahlreichen politisch Verfolgten, Refraktären usw. Unterschlupf im Pfarrhaus an. Durch ihn sollen über 70 NS-Verfolgte und Deserteure sichere Verstecke gefunden haben. Seine patriotische Tätigkeit blieb der Gestapo allerdings nicht verborgen.

1944 wurde er verhaftet und in Arlon zur Gerichtsverhandlung abgeführt. Als das Gericht ihn zu 5 Jahren Zuchthaus verdonnerte, rief er dem Richter die sarkastische Bemerkung zu: „Je vous en dois encore 13 de la dernière guerre, cela fait en tout 18 ans.“

Im September 1945 erhielt Paul Ley folgende Citation von Seiner Exz. Monseigneur Charrue de Namur: „Nous avons décidé, d'accord avec le Chapitre de St Aubain, de nommer Chanoine Honoraire de notre Cathédrale, Monsieur Paul Ley, curé de Battincourt, Hallanzy-Luxembourg, déjà déporté à l'autre guerre, récidiviste en 1944 et revenu vaillant de son exil à l'âge de 80 ans“.

Paul Ley starb im September 1948 und wurde in seinem Heimatort Colmar-Berg begraben.

Eine andere Anekdote, eher lustiger Natur, kennt man von **Léon Kalmes**, in Berg geboren, Jahrgang 1920. Léon Kalmes arbeitete als Schweißer auf dem Carlshof. Dort verrichtete er „kriegswichtige“ Arbeit und wurde mehrmals vom RAD zurückgestellt. Schließlich musste er doch 1943 in den Arbeitsdienst, danach zur Wehrmacht und geriet in Gefangenschaft. Seine Mutter arbeitete am großherzoglichen Hofe.

Als er Monate nach Kriegsende immer noch nicht in der Heimat war, bat seine Mutter Prinz Felix, sich doch für ihren Sohn einzusetzen. Prinz Felix tat das auch, und als Léon mit dem Zug in Luxemburg-Stadt ankam, war der Prinz höchstpersönlich da, um ihn abzuholen. Als Léon den Prinzen sah, rief er laut: „O Freck de Felix ass do. Da waard nach e bessén, ech huele nach mäin Tornister.“

So kam es, dass wenigstens ein Heimkehrer aus unserer Ortschaft würdig nach Hause gebracht wurde.

Viru 70 Joër ...



7. Juli 1944:

1.500 Fransouse verloossen d'Lager 188 zu Tambow. Ënner hinnen och e puer Lëtzebuerger, déi sech als Fransousen ausgin haaten. De Gros vun eise „Jongen“ huet nach misse während lange, battere Méint duerhaalen, iér en am Hierscht 1945 endlech konnt den Heemwee untrieden.

D'Foto as aus de Moskauer Archiven / Collection Jos. Steichen

Schloss Colmar-Berg in den Kriegsjahren 1940-1945

In den ersten Kriegsjahren diente das Schloss als Nationalpolitische Erziehungsanstalt für Mädchen, oder auch Töchteranstalt für Führernachwuchs genannt.

Nachdem die großherzogliche Familie, die das Schloss bis 1940 bewohnte, beim Einmarsch der Deutschen Wehrmacht am 10. Mai 1940 Hals über Kopf die Flucht ergriffen hatte, um im Ausland im Exil zu weilen, stand das Schloss leer.

Nach der Besetzung Luxemburgs wurde von August Heißmeyer auf Schloss Berg in Colmar-Berg eine weitere Internatschule gegründet. Vorher gab es schon solche staatlichen Internatschulen in Deutschland und Österreich. Colmar-Berg wurde nach dem typischen Verfahren dieser Internate durch die Bildung einer „Tochteranstalt“ aufgebaut. Als Mutteranstalt diente die Schule in Hubertendorf-Türnitz, die ihre 11. Klasse und drei Lehrerinnen für die Tochteranstalt zur Verfügung stellte. Schülerinnen „aus allen Teilen des Reiches“ und „auch Luxemburgerinnen“ konnten sich für die neunte Klasse des ersten Jahrgangs 1941 bewerben. Weitere Klassen sollten nach und nach entsprechend aufgebaut werden. Zu Beginn des Schuljahres 1943/44 umfasste die Schule nach heutiger Klassenzählung die Klassenstufen acht bis elf mit insgesamt 92 Schülerinnen. Colmar-Berg war die luxuriöseste der Schulen mit 200 Zimmern und 16 Badezimmern. Im Erdgeschoss befand sich der Empfangssaal, der ganz in Rot und Gold gehalten war und dessen Decke viele bunte Wappen zierte. Des Weiteren gab es einen sehr großen Speisesaal. Zusätzlich gab es ein Spielzimmer mit einem Flügel, einem Spiel- und Billardtisch.

Die Schülerinnen wurden vor der Aufnahme in diese Schulen strengen Kriterien unterworfen. Sie mussten körperlich völlig gesund, rassistisch einwandfrei, charakterlich sauber, sowie für das Gemeinschaftsleben geeignet und gut begabt sein. Alle Schülerinnen mussten eine Aufnahmeprüfung in mehreren Bereichen bestehen. Dazu gehörten auch waghalsige Mutproben, um ihre Charakterstärke zu bezeugen.

Die NPEA hatten sich nach den Erziehungsschwerpunkten für ihr Schulprogramm zu richten: 1. „Charaktererziehung“, 2. „Leibeserziehung“ und 3. wissenschaftliche „Geistesbildung“. Die NPEA wurde entsprechend der NS-Erziehungsidee eingerichtet. Die Geschlechter wurden streng voneinander getrennt und geschlechterspezifisch unterrichtet, erzogen und ausgebildet. Selbst in Ausnahmefällen, zum Beispiel durch das Kriegsgeschehen, erzog die NPEA weder beide Geschlechter gemeinsam noch unterschiedslos beide Geschlechter mit dem gleichen Programm.

Offiziell folgten die Internatschulen dem Lehrplan der Höheren Schulen. Sie schlossen sich in ihrem Unterrichtsplan den bereits bestehenden Formen der höheren Schule an. Allerdings folgten die Anstalten im Bereich der Leibesübungen, Musik- und Religionsunterricht eigenen Plänen. So wurde Religion nicht unterrichtet, die Stundenzahlen für Musik und Sport wurden erhöht. Unterrichtet wurden in den sechsten bis zwölften Klassen folgende Fächer: Deutschkunde und Deutsch, Geschichte, Erdkunde, Rechnen/Mathematik, Biologie, Chemie, Physik, die Fremdsprachen Englisch und Latein, Kunsterziehung, Musik, Hauswirtschaft, Handarbeit, Pflege/Gesundheitslehre und Beschäftigungslehre. Die weibliche Erziehung fand jedoch nur in einem geringen Rahmen im Vergleich zu anderen Mädchenschulen statt. Im Vordergrund stand die Leibes- und Charaktererziehung.

Sport war sehr wichtig, nach dem Motto, dass eine vollkommene sportliche Erziehung die kognitiven Leistungen nicht senke, sondern sie durch „Wachsen von Energie und Gesundheit fördere“. Auch mussten die Mädels außerhalb der Schule zivile Dienste leisten. Ein Zeitzeuge wusste zu berichten, dass sie auf dem Bauernhof regelmäßig im Einsatz waren und alle Arbeiten verrichten mussten. Er berichtete außerdem, dass das Ausmisten

des Hühnerstalles ihnen nicht so behagte. Die Bewohner waren allerdings sehr misstrauisch gegenüber den Helferinnen.

Nach der Befreiung Frankreichs und der sich nähernden Front erhielt die Schule am **28. August 1944** den Aufbruchbefehl. Ein Zeitzeuge, dessen Vater als Schreiner nach dem Krieg im Schloss arbeitete, bestätigte, dass wohl der Aufbruch Hals über Kopf vorstatten ging. Im Keller fand man nachher jede Menge Schulbücher und Schulmaterial. Auf dem Herd stand noch ein Topf mit vorbereitetem Essen.

Danach begann das zweite Kapitel der Kriegsjahre des Schlosses.

Während der Ardennenoffensive diente das Schloss der amerikanischen Armee als Kriegslazarett

Als die Zahl der Verwundeten in der Ardennenoffensive immer größer wurde, richtete man im Schloss ein Lazarett ein. Ein Zeitzeuge, Nicolas Poeker, Jahrgang 1927, der zu dieser Zeit etwa 3 Monate im Schloss arbeitete, berichtete uns folgendes:

Im Schloss Colmar-Berg wurden etwa 700 verwundete Soldaten behandelt. Da die Zahl der Verwundeten stetig stieg, wurden auch Leute aus der Bevölkerung hier beschäftigt. Sie erhielten Kost und ein paar Dollar. Außerdem konnten sie ihren Familien auch noch Essbares mit nach Hause nehmen, was sicher in dieser entbehrungsreichen Zeit von Vorteil war. Im Schloss arbeiteten etwa 90 Ärzte und Krankenpfleger. Zum Mittagessen wurden die Tische schön gedeckt, sicher um für diese kurze Zeit der grausamen Wirklichkeit des Krieges zu entfliehen. Sobald es draußen hell wurde, kamen die Krankenwagen mit den Verwundeten durch das Hauptportal herangefahren. Viele der Verwundeten kamen von den Schlachten um Bastnach, andere wurden sogar vom Rhein hierher gebracht. Überall standen Container,

die als Operationszimmer gebraucht wurden. In den Pferdeställen des Schlosses gab es Ablenkung vom Kriegsgeschehen. Hier gab es Konzerte und auch Filme wurden dort gespielt. Von den Büchern im Keller hat Nicolas Poeker einige Exemplare zu Hause.

Nach der Ardennenoffensive präsentierte sich das Schloss in einem

desolaten Zustand. Es wird gesagt, die Deutschen hätten das Schloss komplett ausgeraubt. Sicher förderte das Lazarett später auch nicht das Wohlverhalten der Räume.

Nach der Offensive begannen die Arbeiten zum Instandsetzen des Schlosses. Alles wurde wieder auf Hochglanz gebracht, so dass die groß-

herzogliche Familie wieder einziehen konnte. Das dauerte viele Jahre. Erst 1964, nach der Thronübernahme durch Großherzog Jean, wurde das Schloss wieder als Residenz der Herrscher genutzt.

Erinnerungen an die Ardennenoffensive aus dem Ausrufungsregister des Pfarrers Spautz

Hier die Notizen aus dem Ausrufungsregister, welche vom Pfarrer Spautz im Dezember 1944 niedergeschrieben wurden. Die Mitteilungen in Englisch ab Januar 1945 bis Mitte Februar 1945 richteten sich vorwiegend an die amerikanischen Soldaten und Sanitäter, welche auf Schloss Berg ihren Dienst taten.

17. Dezember 1944 (Dom 3. Advent)

In der Nacht vom 17.-18. Dezember 1944 wurde das ruhige, friedliche Leben in der Pfarrei grausam unterbrochen. Nachdem der Feind, die Deutschen, am 15. des Monats in unser Land vorgestoßen war, um zu einem letzten Verzweigungsschlag auszuholen, wurde ich in besagter Nacht gegen halb 3 alarmiert. Man teilte mir mit, die Deutschen ständen vor Ettelbruck (es war nicht der Fall).

Als ich um 3 Uhr nach Colmar ging, fand ich das Dorf beinahe leer – die Leute waren geflohen. Ich benachrichtigte meine Nachbarn. Gegen 4 Uhr, ging ich mit dem Heiland im Ciborium per Rad, in dunkler Nacht, unter Regen nach Bissen. Dort las ich am Morgen die hl. Messe für die Pfarrei. Nachdem alles ruhig blieb, kehrte ich gegen 10 Uhr zurück. In Berg traf ich an dem Morgen Herrn Justizminister Victor Bodson, der mir versicherte, dass keine Gefahr bestünde. Ich war hochofret, das zu hören. Aber dem schien nicht so.

Am 18. und 19. waren die Straßen voll von Evakuierten aus dem Norden des Landes, zu Fuß, per Rad, per Auto, mit dem Karren. Auch viele Colmar-Berger verließen das Dorf ein zweites Mal.

In der Nacht des **19.-20. Dezember** wurde ich um Mitternacht aus dem Schlaf geweckt. Evakuierte aus Ettel-

bruck baten um Einlass (Familie Peters, Posing, Theis und Atten). Während dieser ganzen Nacht zogen die Einwohner des bedrohten Diekirch und Ettelbruck auf der einzigen passierbaren Straße über Welsdorf den Ortschaften Bissen und Böwingen zu. Über ihnen piffen deutsche und amerikanische Granaten.

Am 20. des Monats las ich die heilige Messe, aber nur wenige Gläubige wohnten bei. Am Morgen zogen auch die letzten Colmar-Berger Bissen zu. Gegen halb 11 verließ auch der Pfarrer mit dem Sanctissimum das Dorf ein zweites Mal in der Meinung, Pfarrhaus und Kirche nie mehr wiederzusehen.

Nach einem kurzen Abschied in Bissen und Böwingen, ging ich nach Useldingen, wo gegen halb 2 ein Evakuiertenzug uns dem Süden des Landes zuführte. Man kann die liebevolle Aufnahmebereitschaft der Minette-Bevölkerung nur rühmen – ja diese guten Leute wissen aus dem Jahr 1940, was Evakuierung bedeutet und hatten daher viel Herz zu uns.

Nach einem kurzen Aufenthalt in Oberkorn, Differdingen und Petingen langte ich am Freitag, den 22. Dezember in Düdelingen an, wo meines Bruders Wohnsitz unser Asyl werden sollte.

Am 23. und 24. Dezember waren die Beichttage vor Weihnachten. Ich durfte mein Amt als Beichtvater ausüben, es war ein großer Trost.

25. Dezember

Das Weihnachtsfest in der Evakuierung. Ohne Pfarrgottesdienst. Der arme, verlassene Heiland war ein Trost.

26. Dezember

Ein Besuch in Luxemburg beim früheren Curatus und besonders beim hochwürdigen Herrn Bischof waren wiederum tröstlich.

Am 28. Dezember versuchte ich zurückzukommen nach Colmar-Berg. Ein Evakuierten-Auto nahm mich und mein treues Vehikel mit nach Nördlingen – von dort fuhr ich nach Hause. Gegen halb 4, nach 9tägiger Abwesenheit langte ich in Colmar-Berg an. Das Dorf bot einen traurigen Anblick. Nur wenige Einwohner – jedes Haus voll amerikanischem Militär, Autos überall, rundherum das Donnern der Geschütze.

Mein Haus war vollbesetzt. Man machte mir 2 Zimmer frei (Büro und Schlafzimmer). Morgens las ich, beinahe allein mit einem Messdiener, die Messe. Dann versuchte ich mich einzurichten, schaute mir das Haus an. Manches fehlte (Souvenir), anderes liegt nicht mehr an seinem Platze.

So ist es auch heute am 9. Tag meiner Rückkehr. Und doch die Soldaten sind gut, sie ehren und verehren den Priester sehr. Und ich dankte Gott, dass ich wieder zurückkehren durfte und konnte, dass ich mein Haus und meine Kirche wiederhabe und ich bitte,

dass es so bleibe, dass ich nicht ein 3. Mal zum Wanderstab zu greifen brauche. Denn solche Auszüge sind bitter und hart, ein grausames Erlebnis, unvergesslich fürs ganze Leben. Und doch! Wieviele meiner Mitbrüder haben alles verloren. Herrgott, habe ich soviel Glück verdient?

Herrgott erhalte das Dorf und alle seine Einwohner.

Unter diesen Umständen ging das alte Jahr zu Ende. Mit guter Hoffnung gehen wir in das Neue Jahr 1945.

Möge es werden das Jahr des Friedens für die Welt und für einen jeden Einzelnen.

Da pacem, Domine, in diebus nostris, quia non est alius qui pugnet pro nobis nisi tu, Deus noster. Amen.

N.B. Auf seinem Evakuationsweg zwischen Ettelbruck und Colmar-Berg, bei Carlshof wurde der Ettelbrucker Kirchenschweitzer Ripp von einem Granatsplitter getroffen und verschied im amerikanischen Lazarett (Schule). Er wurde auf dem Friedhof von Berg begraben. Später wurde die Leiche nach Ettelbruck geholt.

14.1.1945

Today at 1,30 h is a holy Mass for the American soldier in this Church. During the week is a holy Mass every

day at 8,30 h. Occasion for confession every day before and after the Mass.

11.2.1945

Today in the afternoon, at 2,30 h are Vespers of the holy Mother Mary. Occasion for confession is every day before and after the holy Mass at 7,30 h and Saturday at 4,00 a clock.

18.2.1945 (Bitte an die Eltern)

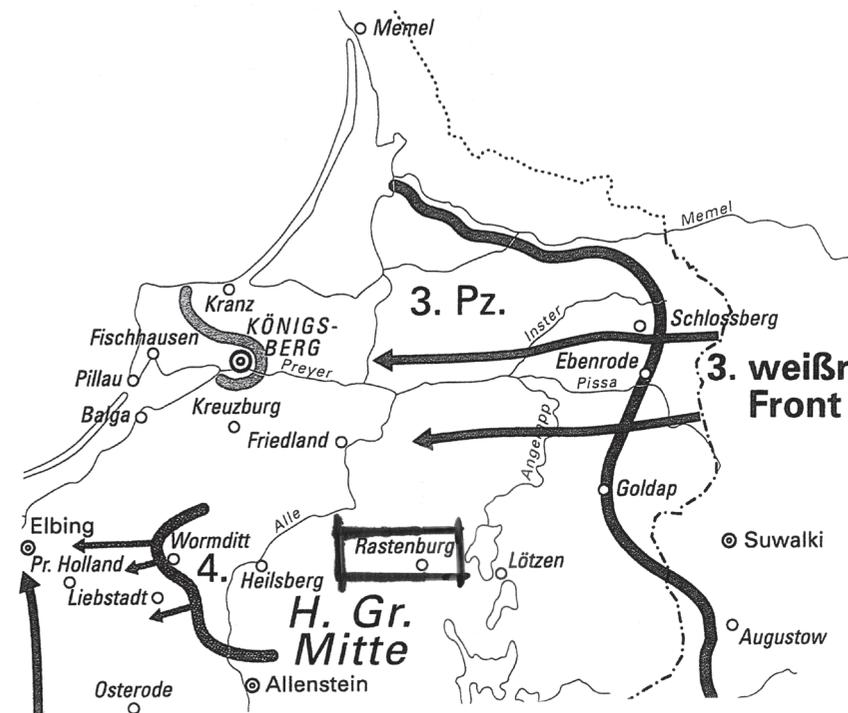
Ich wiederhole die Einladung der Werktagmesse und dem Sonntag Nachmittagsgottesdienst eifrig beizuwohnen (englisch).

Nach diesem Datum keine Eintragungen mehr.

Vor gut 70 Jahren

Der 20. Juli 1944!

von André Heiderscheid



Das Führerhauptquartier „Wolfsschanze“ bei Rastenburg lag etwa 80 km Luftlinie südöstlich von Königsberg entfernt. Hitler hielt sich daselbst über 850 Tage auf. Am 24. Juni 1941, zwei Tage nach dem Beginn des Überfalls auf die Sowjetunion, stieg er dort ab. Definitiv verlassen hat er die Wolfsschanze am 20. November 1944.

Am Donnerstag, dem 20. Juli 1944, genau sieben Tage nach dem letzten großen Zwangsaufgebot aus Luxemburg (RAD/Wehrmacht), verübte Oberst Claus Schenk Graf von Stauffenberg im Einvernehmen mit einer Reihe

hoher und höchster Wehrmachtsoffiziere ein seither viel kommentiertes Attentat auf Hitler, und zwar im Führerhauptquartier („Wolfsschanze“) bei Rastenburg in Ostpreußen, ca. 80 km Luftlinie südöstlich von Königsberg.

Die Bombe explodierte um 12.43 Uhr in unmittelbarer Nähe von Adolf Hitler. Die betreffende Baracke (es war Hitlers Teebaracke!) bot nachträglich ein Bild der Verwüstung. Aber Hitler war so gut wie unbehelligt davongekommen. Die Lagebesprechung vom 20. Juli 1944 fand, wegen der drückenden Sommerhitze in Ostpreußen, nicht, wie üblich, im eigentlichen (Beton-) Führerbunker statt, sondern in der luftigen Teebaracke, wo dazu die Fenster offen standen. Im Betonbunker hätte die Bombenexplosion eine ganz andere Wirkung gezeigt. So blieb es bei „nur“ 5 Toten unter den 24 Personen, die an der Besprechung teilgenommen hatten. Keine Person war völlig unverletzt davongekommen. Aber ausgerechnet Hitler hatte es am wenigsten getroffen!

Der 20. Juli 1944 hätte die große Wende im Zweiten Weltkrieg sein können, wenn ..., aber so ... !

Von Stauffenbergs Attentat war bereits fehlgeschlagen, als Deutschland und die Welt davon hörten.

In Deutschwalde, in Mittelpolen, wo wir, 100 Luxemburger Zwangsrekrutierte vom 13. Juli, am 20. Juli 1944 gerade 6 Tage weilten, erfuhr der 3. RAD-Zug (zu dem ich gehörte) die



Die Südseite des Hitler-Bunkers in der Wolfsschanze heute.

Neuigkeit am Abend desselben Tages von einem ob des Fehlschlags höhnend triumphierenden Nazi-Vormann, der immer schon mit Sieges- und Rache- parolen zu entsprechenden Drohgebärden zu kompensieren versuchte, was ihm unter seinem jungen, auf Streichholzlänge zurechtgestutzten Blondschoopf fehlte.

Ob es damals in Bezug auf das Attentat eine offizielle Mitteilung in unserer Abteilung gab, ist mir entfallen. Ebenso weiß ich nicht (mehr), ob wir in Deutschwalde uns am Abend des 20. Juli die Goebbels-Rede anhören mussten, wie das z.B. in Gembitz der Fall war.

Auffallenderweise gibt es meines Wissens auch keine entsprechenden Notizen in den erhalten gebliebenen Tagebüchern der Deutschwaldener.

Im RAD-Buch „Gembitz-Deutschwalde“ steht (S. 66) zu dem Ereignis, das die Wende hätte bringen können, das aber, so als ob ein Fluch darauf gelegen hätte oder als ob Deutschland und die Welt diesen schrecklichen Kreuzweg nach Golgotha hinauf zu Ende hätten gehen müssen, fehlschlug, folgende Schreibstubennotiz:

„Die Rede des Reichsministers Dr. Goebbels über den Großdeutschen Rundfunk gab dem deutschen Volk Aufklärung über die Hintergründe, die zu dem fluchwürdigen Verbrechen des 20.

Juli führte. Wir wissen nun, dass es sich bei dem Verbrechen um eine kleine Clique handelte, die mit dem deutschen Volk nichts zu tun hatte. Die Antwort wird das deutsche Volk geben, indem es nun jede Kraftreserve ausschöpft und sich mit Entschlossenheit für die Erringung des Endsieges einsetzt.“

In derselben Goebbels-Rede (vom Abend des 20. Juli) hieß es theatralisch: „Neulich war ich in einer Rüstungsfabrik, da sah ich die neuen Vergeltungswaffen, mein Herz schlug nicht schneller, nein, es blieb einige Augenblicke stehen.“ Dazu der Kommentar eines Kameraden aus Gembitz: „Die deutschen Arbeitsmänner tobten, die Welt war für sie wieder in Ordnung, und sie konnten weiter siegen.“

*

In einem Brief vom Sonntag, dem 6.8.1944, dem Tag, an dem wir vereidigt wurden, schrieb ich nach Hause: „Hie und da bekommen wir jetzt die Nachrichten zu hören. Behaltet die Zeitungen, die wichtig sind, zurück (bis ich heimkomme) ... Vom Attentat auf den Führer haben wir auch gehört. Wäre es geglückt, so hätte es Deutschland zwar ein vielleicht schnelles, aber furchtbares Kriegsende gebracht!“ – Mehr zu schreiben, habe ich mir damals angesichts der Briefzensur nicht getraut. Meine Familienangehörigen aber ver-

standen auch so. In Deutschwalde, wie anderswo, wurde weiter, aus der Enttäuschung heraus, zum Himmel gefleht, gehofft und gebangt. Eigentlich konnte nur noch ein Wunder diesen Krieg so schnell beenden, wie wir Luxemburger es wünschten.

*

Als Antwort auf das Attentat gab Hitler die Anweisung an den Volksgerichtshof: „Ich will, dass sie [= die Verschwörer] erhängt werden, aufgehängt wie Schlachtvieh.“ – Was in Plötzensee/Berlin auch wortgetreu geschah. Bis wenige Tage vor Kriegsende wurden so von der „Sonderkommission 20. Juli“ eine Unzahl von Menschen nach bestialischer Folter und Erpressung mit Sippenhaft liquidiert – nach Himmlers Rezept: „Dieser Mann hat Verrat geübt, das Blut ist schlecht, da ist Verräterblut drinnen, das wird bis ins letzte Glied ausgerottet.“

Oberst Claus Schenk Graf von Stauffenberg, der mutige Attentäter vom 20. Juli 1944, wurde noch in der Nacht danach in Berlin („Bendlerblock“, Sitz der Heeresleitung und Oberkommando des deutschen Heeres) standrechtlich erschossen.

Seine letzten, von anwesenden Zeugen überlieferten Worte waren: „Es lebe das heilige Deutschland!“

Generaloberst Ludwig Beck wurde in seinem Büro im Bendlerblock zum Selbstmord gezwungen.



Der Kopf der Verschwörung: Oberst Claus Schenk Graf von Stauffenberg

Auf der Wand-Erinnerungstafel im Hof des Bendlerblocks heißt es:

HIER STARBEN
FÜR
DEUTSCHLAND
AM 20. JULI 1944
GENERALOBERST LUDWIG BECK
GENERAL DER INFANTERIE
FRIEDRICH OLBRICHT
OBERST CLAUS GRAF SCHENK
VON STAUFFENBERG
OBERST ALBRECHT RITTER
MERTZ VON QUIRNHEIM
OBERLEUTNANT WERNER
VON HAEFTEN

Im würdig hergerichteten Binnenhof des Bendlerblocks, wo noch in der Nacht vom 20. zum 21. Juli 1944 Graf von Stauffenberg und andere Verschwörer-Offiziere erschossen wurden, stehen heute zwischen den Pflastersteinen des Hofes die Worte:

IHR TRUGT
DIE SCHANDE NICHT
IHR WEHRTET EUCH
IHR GABT
DAS GROSSE
EWIG WACHE
ZEICHEN DER UMKEHR
OPFERND
EUER HEISSES LEBEN
FÜR FREIHEIT
RECHT UND EHRE

*



An der Gedenkfeier vom 20. Juli 1992 nahmen auch drei Söhne des Obersten Claus von Stauffenberg teil, v.r.n.l.: Berthold (in Offiziersuniform), Heimeran und Franz.

Kein Geringerer als Churchill setzte 1946 den Männern des 20. Juli 1944 ein bleibendes Denkmal: „In Deutschland lebte eine Opposition, die durch ihre Opfer und eine entnervende internationale Politik immer schwächer wurde, aber zum Edelsten und Größten gehört, was in der politischen Geschichte aller Völker je hervorgebracht wurde. Diese Männer kämpften ohne Hilfe von innen und außen, einzig getrieben von der Unruhe des Gewissens. Solange sie lebten, waren sie für uns unsichtbar und unerkennbar, weil

sie sich tarnen mussten. Aber an den Toten ist der Widerstand sichtbar geworden.“

*

Nach dem 20. Juli 1944 geriet auch Rommel wie selbstredend ins Visier der Gestapo. Am 14. Oktober wurde er, kaum genesen, von den bei ihm in seiner Privatwohnung in Württemberg aufkruzenden Generalen Burgdorf und Maisel zum Selbstmord gezwungen. Hitler selber hatte sie eigens zu ihm geschickt.

46. Konveniat vun der Amicale Rogasen-Wollstein-Lüdden

Donneschdes den 17. Juni 2014 hu sech déi fréier Komeroden aus de Lageren Rogasen, Wollstein a Lüdden, déi den 12. an 13. Juli 1944 zwangsrekrutiert goufen, am Konviktsgaard (Résidence Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte) getraff, fir sech un hiert Zesummesin viru 70 Joër z'erënnere.

Den Apéritif as vum Konviktsgaard offréiert gin.

Bei engem gudde Mëttegiessen sin d'Erënnere un déi tragesch Ereegnesser vu 1944-1945 am Arbeitsdienst, an der Wehrmacht, un der Front an an der Gefaangenschaft opgefrescht gin.

Fonny Friederich, Präsident



Lëtzebuerg – Moskau – Tambow

mat der *Amicale des Anciens de Tambov on Tour*



Op der Foto sin vu lenks no riets: Claude Thommes, Helga Rausch-Gehrmann, Antoinette Ney-Schuller, Jacqueline Anen-Ensch, Eric Colling, Marie-Jeanne Ferber-Goeders, Jean Ferber, Marie-Josée Hamen-Thill, Liliane Colling-Reiland, René Baustert, Pierrot Steffen, Liliane Steffen-Weber, Jean-Claude Kugener, Konsul op der Lëtzebuenger Botschaft zu Moskau, Alexander Alabitchev, Vize-Gouverneur vun der Regioune Tambow, Victor Steichen, Natascha Viazovova, eise Guide zu Tambow, Eugène Rausch, Fernand Pletschette, Marcel Probst; op der Foto feelen: Romain Hamen an Jean Ney.

Foto: Fernand Pletschette

Vum 7. bis 14. Juni 2014 hat d'Amicale des Anciens de Tambov nees eng Rees an d'Regioun Tambow organiséiert, fir op der Plaz deene Jongen ze gedenken, deenen et net gegénnt war, hir Léiw an der Heemecht Lëtzebuerg erëmzegesinn.

7 Kanner an 1 Enkel vu Lëtzebuenger Jongen, déi am Lager Nr. 188 an der Regioune Tambow a Krichsgefaangenschaft waren, an 10 Leit aus der Gemeng Wahl an Émgéigend haten sech zesummefont, fir mam Flieger vu Lëtzebuerg iwwer Frankfurt am Main op Moskau ze fléien, a vun do mam Bus op Tambow ze fueren.

Am Laaf vun zwee Deeg, wou moies jeweils den offizielle Rendez-vous war beim Gouverneur vun der Regioune Tambow a bei de Buergermeeschtere vun de Stied Tambow a Kirsanow, esou wéi och d'Visite vun denen eenzelne Kierfechter a Griewer, huet och eng Gedenkfeier zu Rada beim Denkmal, dat 2012 ageweit gouf, stattfonnt. Nomëttes waren da Visiten an der Regioune virgesin, ënner anerem eng Bootsfahrt op der Tzna an e Besuch, mat engem Konzert vum Feinsten, an der Musekhéichschoul „Rachmaninow“ zu Tambow.

Den drëtten Daag war dunn en Ausflug op Ivanovka, wou dem Sergei

Rachmaninow säi Landgut besicht ginn ass. Nom Retour op Moskau war eng Visite vum Kreml, vum Musée vum 2. Weltkrich an vun enger Metrosstatioun um Programm. Eng Receptioun op der Lëtzebuenger Botschaft beim Här Ferring an eng Schëfffahrt op der Moskwa hunn dës Rees ofgeschloss.

Sollt eng Gemeng, eng Organisatioun oder privat Leit un esou enger Rees intresséiert sinn, gin et Informatiounen duerzou bei der *Amicale des Anciens de Tambov*, Tel. 33 86 35 oder 54 48 71.

Victor Steichen

Generalversammlung vun der „Amicale des Enrôlés de Force“ Woltz



Am CIPA Geenzbléi zu Uewerwoltz huet d'Presidentin Anne Gilson den 21. November 2014 déi 18 präsent Memberen begréisst.

No enger Gedenkminutt fir déi 6 am Joër 2014 verstuerwe Memberen huet de Sekretär Vic. Weber en ausféierlichen Rapport gemeet iwwer d'Aktivitéiten vum Joër: Bedeeligung um Nationalkongress vun der Federatioun zu Schëffleng den 26. Abrël an un deene verschiddeenen Kommemoratiouns-Feierlicheeten wéi d'Streikfeier den 31. August zu Woltz an de Nationale Kommemoratiounsdag de 12. Oktober an der Stad. De Comité huet sech just 2 mol zu enger Sëtzung getraff, mee iwwer E-mail an Telefon as vill kommunikéiert gin fir déi verschiddeenen Aktivitéiten ze organiséieren.

De Caissier-adjoint Rob. Even huet uschlëssend en exakte Keesebericht virgedroen, aus dem sich eng gesond Finanzsituatioun ergët. Déi as net zulescht entstan durch déi vill Donën un d'Sektioun bei Geleënheet vum Doud vum Grënnungs-Comitésmember Norbert Hengesch. Ervirzehléwen as och, datt eng Iwwweisung vun 800,00 € un d'Federatioun gemeet gin as fir den Internet-Site Eis Meedercher eis Jongen. D'Keeserevisoren Martha Wirtgen-Thielen an Erny Hoffmann hun d'Exaktheit vun de Konten bestätigt, sou datt de Caissier Entlaaschtung vun der Versammlung krut.

A Sache Programm vun 2015 gët eng Visite vum *Centre de Documentation et de Recherche sur l'Enrôlement forcé* zu Hollerich a vum *Musée de la*

Résistance zu Esch-Uelzicht an d'Aa gefaasst. Ausserdem as op déi verschiddeenen Zeremonien am Kader vum 70. Anniversaire vun der Ardennen-Offensive higewise gin.

Ernimmt siéw och nach, datt d'Wöltzer Sektioun vun den Zwangsrekrutierten d'Form vun enger A.s.b.l. ugeholl huet a beim Handelsregister agedroën as.

Nodeem sich eng nei Kandidatin fir de Comité an der Persoun vun der Marie-Josée Justen-Muller gemellt huet a vun der Versammlung opgeholl gin as, setzt sich den aktuelle Comité vun der Wöltzer Sektioun folgendermoossen zesummen: Presidentin: Anne Gilson, Sekretär: Vic. Weber, Sekretär-adj.: Renée Berg-Berchem, Caissière: Martha Even, Caissier-adjoint: Rob. Even, Memberen: Marie-Josée Justen-Muller, Romaine Morbé-Fraiture, Erny Hoffmann a Norbert Morbé.

D'Presidentin huet d'Versammlung zougemeet mat engem Merci u jidderen a mat de beschte Wënsch fir d'Feierdeeg an an der Hoffnung, sech allegueren d'nächst Joer erëmzegin.

Aus der Sektion Luxemburg-Stadt



Die hauptstädtische Sektion der Enrolés de Force-Victimes du nazisme hatte am 3. Juli 2014 ihre Mitglieder in den Konviktsaart zu ihrem Jährlichen

Konveniat mit Generalversammlung eingeladen.

Da die Präsidentin Mimy Deltgen krankheitshalber nicht teilnehmen

konnte, führte Vize-Präsident Fanny Friederich durch die Versammlung und erinnerte an die nationalen und religiösen Gedenkfeiern.

Bei einem vorzüglichen Mittagessen wurden Erinnerungen an die tragischen Ereignisse des 2. Weltkrieges aufgefrischt und man versprach sich, sich beim nächsten Freundschaftstreffen am 2. Juli 2015 wiederzusehen.

Der Vorstand der Sektion setzt sich wie folgt zusammen: Präsidentin: Mimy Deltgen, Vize-Präsident: Fanny Friederich, Sekretär und Kassierer: Guy Allamano, Ersatz-Sekretärin: Louise Devillet, Mitglied: Rose Molitor, Kassenrevisoren: Steve Kayser, Théo Stendebach.

Neijoschwënsch

Comité directeur pour le Souvenir de l'Enrôlement forcé

Centre de Documentation et de Recherche sur l'Enrôlement Forcé

M. Steve Kayser
Mme Marylène Raus-Grün
M. Daniel Bousser
M. Pierre Roderes

Conseil d'administration du Mémorial de la Déportation

M. Guy De Muysen, président
Mme Mady Moysen-Jacob, vice-président
Mme Christiane Rodenbourg-Loesch, vice-président
M. Laurent Goedert, secrétaire
M. Marc Schoentgen, trésorier
M. Constant Gillardin, conseiller consultatif
M. Ben Jacob, conseiller consultatif
M. Jim Bolmer, membre
M. Paul Dostert, membre
M. Nico Everling, membre
Mme Judith Feider, membre
M. André Heiderscheid, membre
M. André Hohengarten, membre
M. Steve Kayser, membre
Mme Danielle Wenzel, membre

Comité vun der Fédération des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme

M. Erny Lamborelle, President, Lellgen,
M. Michel Ury, Generalsekretär, Ëlwen
M. Paul Hermes, Trésorier, Kietscht
M. Jim Bolmer, Conter
Mme Maria Ginter, Péiteng
M. Gaston Junck, Dikrich
M. Joseph Lorent, Mutfert
M. Jim Schuler, Dikrich
M. Vic. Steichen Schëffleng
M. Théo Stendebach, Lëtzebuerg
M. Claude Thill, Bäreleng
M. Raymond Thommes, Ueschdrëf
M. Vic. Weber, Woltz

Comité vun der Amicale des Anciens de Tambov

M. Gast. Junck, President, Dikrich
M. Henri Befort, Lëtzebuerg
M. Jean-Pierre Dohm, Housen
M. Gilbert Feller-Wengler, Dikrich
Mme Alexandra Giannini, Diddeleng
M. Paul Scholer, Lëtzebuerg
M. Jos. Steichen, Schëffleng

M. Vic. Steichen, Schëffleng
M. Raymond Thommes, Ueschdrëf
M. Léon Weis, Bäreleng
Mme Danielle Wenzel, Schëffleng

Sektioun Béigen-Houffelt

Sektioun Contern

M. Jean-Jacques Arensdorff, Mutfert
M. Edouard Atten, Mutfert
Mme Mariette Atten-Haag, Mutfert
Mme Jeanny Bos-Thill, Mutfert
M. Théophile Dennewald, Mutfert
M. Roger Diederich, Conter
M. J.P. Di Genova, Mutfert
M. Constant Goergen, Conter
Mme Maisy Havé-Schmit, Éiter
Mme Astrid Holzmer-Hemmen, Mutfert
M. Francis Jung, Sandweiler
M. René Keyser, Éiter
M. Guy Lorent, Mutfert
M. Joseph Lorent, Mutfert
M. Jean-Marie Mangen, Conter
M. Jos Medinger, Conter
Mme Marcelle Medinger-Heuert, Conter
M. Roger Meyrer, Bech-Macher
Mme Gritty Meyrer-Beissel, Bech-Macher
M. Roby Muller, Conter
Mme Nicole Muller-Melchior, Conter
M. Jean Ney, Conter
M. Fernand Schiltz, Mutfert
M. Claude Schmit, Éiter
M. Marco Schmit, Éiter
M. Jim Schmitz, Éiter
M. Rodolphe Tanson, Mutfert
M. Marcel Zeimes, Mutfert
Mme Marion Zovilé, Conter

Sektioun «Ons Jongen» Dikrich

M. Joseph Bache, Dikrich
Mme Anita Balthasar-Lentz, Dikrich
M. et Mme Jean-Pierre Bissen-Kayser, Reisduerf
Mme Andrée Buchel-Reckinger, Dikrich
Mme Marie Dahm-Bergh, Dikrich
Mme Anne Dax, Dikrich
M. et Mme Romain Dockendorf-Bellina, Ettelbréck
Mme Gritty Doppelmann-Hildgen, Dikrich
Mme Jeanne Elcherth-Weis, Dikrich
M. Emile Eresch, Lëtzebuerg
Mme Marie Erzen-Müller, Dikrich
Mme Marguy Faber-Erzen, Veianen
Mme Lotty Feltz, Dikrich
M. et Mme Romain Formann-Erzen, Dikrich

M. et Mme Ernest Fromes-Kergen, Bastenduerf
Mme Lisa Gleis-Turpel, Gooljen
M. et Mme Marcel Goniva-Krantz, Dikrich
Mme Victorine Gonner-Wampach, Dikrich
M. Charles Heiles, Dikrich
Mme Mathilde Heirens, Dikrich
M. et Mme Jean-Pierre Infalt-Bourg, Dikrich
Mme Marie-Louise Infalt-Pundel, Dikrich
Mme Henriette Jacoby, Dikrich
M. et Mme Gaston Junck-Bousson, Dikrich
M. Pierre Kergen, Bastendurf
Mme Marie Krein-Beck, Dikrich
Mme Yvonne Krier-Winter, Walfer
Mme Lucie Leick-Hoffmann, Dikrich
Mme Jeanne Ley, M.d.R. Servior, Dikrich
M. Valentin Magar, Miedernach
Mme Françoise Neyens-Gleis, Geyeschhaff
Mme Sanny Nilles-Kieffer, Ettelbréck
Mme Antoinette Pater-Schreiner, Téiteng
M. et Mme Gusty Pletschette-Meier, Dikrich
M. et Mme Victor Poos-Fabbri, Dikrich
Mme Lydie Reiles-Schmitz, Dikrich
M. Léopold Roth, Dikrich
Mme Josée Scheuer-Steinberg, Bettenduerf
Mme Anne Schuler-Liesmann, M.d.R. Servior, Dikrich
M. et Mme Jim Schuler-Schmitz, Gilsdrëf
M. Théophile Steffen, Scheedel
Mme Suzanne Steies-Oswald, Miedernach
M. et Mme Egon Theis-Hubert, Rolleng/Miersch
M. Erny Thiel, Dikrich
Mme Triny Thiel-Welsch, Dikrich
Mme Laure Thillen-Amlung, Dikrich
M. Joseph Wagner, Iechternach
Mme Suzette Wagner-Rassel, Dikrich

Sektioun Esch-Uelzecht

Sektioun «Ons Jongen» Gréiwemaacher

M. Fernand Achten, Gréiwemaacher
Mme Margot Befort, Gréiwemaacher
Mme Maria Befort-Lentz, Gréiwemaacher
Mme Joseph Biwer-Colbach, Uewerdonven
M. et Mme Xavier Buschmann-Hoffmann, Gréiwemaacher
Mme Carlo Clasen-Schneider, Lëtzebuerg
M. Jacques Clemens-Brandenburger, Mënschecker
M. Guy Cognioul, Gréiwemaacher
M. Carlo Dohm, Gréiwemaacher
Mme Cécile Dohm-Sauber, Gréiwemaacher
Mme Agnes Dostert-Mankel, Gréiwemaacher
Mme Rita Erschens-Clemens, Gréiwemaacher
M. Maurice Faber, Jonglënster

Mme Mathilde Faber-Wies, Gréiwemaacher
Mme Liane Felten, Gréiwemaacher
M. Guy Fusenig, Gréiwemaacher
M. et Mme Jean Gehlhausen-Berkes, Gréiwemaacher
Mme Josette Georges-Putz, Berbourg
M. Eugène Hein-Schomer, Gréiwemaacher
Mme Camilla Herber, Gréiwemaacher
M. Marius Herber, Lëtzebuerg
Mme Thérèse Herber-Wagner, Gréiwemaacher
Mme Monique Hermes, Gréiwemaacher
M. et Mme André Hochweiler-Becker, Gréiwemaacher
M. et Mme Paul Jager-Berens, Gréiwemaacher
M. et Mme Gilbert Lauer-Hochweiler, Gréiwemaacher
Mme Marie-Jeanne Maes-Grethen, F-Auxerre
M. Georges May, Ruedt-Syre
M. Marc May, Lëtzebuerg
Mme Viviane May-Meyers, Manternach
M. Francois Muller-Schneider, Miéchttern
Mme Lis Neu-Paulus, Gréiwemaacher
M. et Mme André Ney-Schlechter, Gréiwemaacher
M. Bernard Paulus, Gréiwemaacher
M. Camille Paulus, Gréiwemaacher
M. Gilbert Paulus-Hubsch, Gréiwemaacher
Mme Marguerite Reuland-Schock, Gréiwemaacher
Mme Josiane Ronck, Gréiwemaacher
M. Fernand Schock, Gréiwemaacher
Mme Sanny Schwall-Schumacher, Gréiwemaacher
Mme Marga Sertznig, Gréiwemaacher
M. René Sertznig, Gréiwemaacher
Mme Christine Steffen-Weisen, Gréiwemaacher
M. Jean-Pierre Steffen, Mertert
M. Henri Streng-Toussaint, Gréiwemaacher
M. Walter Theis-Kirsch, Gréiwemaacher
M. Marcel Thilges-Scheuer, Gréiwemaacher
Dr. Constant Weber-Weis, Gréiwemaacher
M. Erny Weicker, Wecker
M. Carlo Welsch, Gréiwemaacher
M. et Mme Antoine Weyer-Funk, Gréiwemaacher
Mme Odette Wilgé-Weber, Gréiwemaacher

Sektioun Groussbous – Prézerdal – Vichten – Wahl

M. Aloyse Bissen, Vichten
Mme Anna Braun-Habscheid, Dellen
M. Emile Calmes, Bieberig
M. René Ferber, Protz
Mme Delphine Fisch-Hennicot, Protz
M. Robert Kohn, Bascharage
Mme Vicky Manternach, Groussbous

Sektioun Hesper

M. Joseph Altman, Alzeng
Mme Maguerite Back-Poos, Éiter

Mme Elisabeth Backes-Hanen, Houwald
Mme Aline Colling-Pauly, Alzeng
M. Julien Coner-Bruck, Houwald
M. Paul Conrardy-Kayser, Fenteng
Mme Gaston Deichter-Ross, Déifferdeng
Mme Marie-Anna Eberhard-Draut, Hesper
Mme Alice Faltz-Pauly, Alzeng
M. Mario Fischer, Haassel
M. François Fonck, Houwald
Mme Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, Fenteng
M. Nicolas Godart, Alzeng
Mme Maisy Haas-Linster, Houwald
Mme Irma Harsch, Itzeg
M. Jean-Joseph Heisten, Lëtzebuerg
Familie Michel Hensgen, Itzeg
M. Joseph Heuschling-Mertes, Houwald
Mme Josette Jeitz-Dujeux, Houwald
Mme Lydie Joachim-Stein, Alzeng
M. Robert Jomé, Hesper
Mme Jean-Pierre Jomé-Louis, Fenteng
M. Marco Jung, Haassel
Mme Catherine Lamesch, Lëtzebuerg
M. André Linden, Hesper
Mme Sonja Mersch-Wieschermann, Alzeng
M. Nicolas Nickels, Alzeng
M. Erwin Parmentier, Hesper
M. Ernest Pauly, Houwald
M. Nicolas Rausch-Spier, Itzeg
Familie Ady Reding, Lëtzebuerg
M. Camille Schadeck-Fasbinder, Alzeng
M. Mathias Scheer-Thinnes, Lëtzebuerg
M. Etienne Schmit, Fenteng
M. Robert Schmitt, Houwald
M. Daniel Schmitz, Duelem
M. Henri Schmitz, Alzeng
M. Roland Schumacher, Fenteng
M. Carlo Spedener, Schraasseg
M. Michel Steinmetzer, F-Roussy-Le-Village
M. Ernest Sunnen-Schmit, Leideleng
Mme Marguerite Thill-Remakel, Munneréf
Mme Louise Thinnes-Pütz, Fenteng
M. Aloyse Thull, Fenteng
Familie Robert Thull-Theisen, Alzeng
M. Lucien Trierweiler, Fenteng
M. Gaston Wagner, Lëtzebuerg
M. Jean Weimerskirch, Lëtzebuerg
M. Michel Wester, Hesper
Mme Nicole Wester, Itzeg
Mme Triny Wingert-Aust, Hesper
Mme Yvonne Wunsch-Heinericy, Houwald
M. Joseph Zakrewski, Hesper
M. Théo Zeimes, Itzeg

Sektioun lechternach

Dr. Georges Arnold, Munneréf
M. et Mme Fernand et Nelly Artois-Weber, lechternach

M. Robert Barthel, Huldang
M. Nic. Baum-Heintz, lechternach
M. Raymond Becker, lechternach
Mme Vicky Berscheid-Hoffmann, lechternach
M. Paul Campill, lechternach
M. Léon Conrad, Bollendorf-Bréck
M. Jos. Dasbourg, Éinen
M. Marc Diederich, lechternach
Mme Suzanne Dienhart-Gillen, lechternach
Mme Carole Dieschbourg, lechternach
Mme Irène Dieschbourg-Braun, Réiser
Mme Jean-Pierre Ennesch, lechternach
Mme Cécile Faber-Wilhelm, lechternach
Mme Hilda Felten-Schmit, Rouspert
Mme Denise Follmann-Kruft, lechternach
Mme Suzanne Giefer-Schmit, lechternach
Mme Suzette Gruber-Paulus, Steenem
Mme Yvonne Gruber, lechternach
Mme Nelly Hallé-Artois, lechternach
M. Claude Hansen, lechternach
M. Emile Hansen, lechternach
M. André Hartmann, lechternach
Mme Malou Hartmann-Bemtgen, lechternach
Mme Raymonde Hatz-Houth, lechternach
M. Camille Hoffmann, Befort
Mme Héliène Hoffmann-Demuth, lechternach
Mme Héliène Hoffmann-Sauber, lechternach
M. Jean-Pierre Jans, lechternach
M. Etienne Kleyr, Geyeschhaff
Mme Rose Knepper-Hirtt, lechternach
Mme Christiane Koster, lechternach
M. Lucien Lengler, lechternach
M. Pit Lengler, lechternach
Mme Jeanine Lorenz-Wagner, lechternach
M. Joseph Loschetter, Lëtzebuerg
Mme Anni Ludowissy-Domm, Bäreleng
M. Joseph Mathieu, lechternach
Mme Chantal Matuszewski-Stephany, Befort
Mme Lydie Melchers-Storck, lechternach
M. Daniel Mertz-Storck, Steenem
Mme Marie Meyer-Conter, lechternach
M. Léon Millen-Bauler, Bäerdref
Mme Irène Mohr-Quint, lechternach
M. Edmond Neu, lechternach
Mme Nelly Neu-Weidert, Kondsdréf
M. Fred Neyen, lechternach
Mme Joséphine Neyen-Kind, lechternach
M. Alphonse Niederweis, Bech
Mme Cathérine Nilles-Dieschbourg, lechternach
M. Emile Oberlinkels-Wehr, lechternach
Mme Liliane Pfeffer-Bortuzzo, Bech
M. Michel Raas, Bäerdref
M. Francis Reuter-Schmit, lechternach
M. Louis Sauber-Wehr, lechternach
M. Thierry Schadeck, Befort
Mme Lily Schmartz-Eiffes, Bäerdref
M. Paul Schneider, Briddel

Mme Nicole Schneiders-Jentgen, Iechternach
M. Jean-Pierre Schumacher-Oberweis, Scheedgen
M. Paul Schwebag, Iechternach
M. Gilbert Steines, Kondsdréf
M. Marcel Steinmetz, Iechternach
Mme Marie Stephany-Reding, Iechternach
M. Jean-Claude Strasser, Iechternach
M. Théo Thiry, Iechternach
Mme Adélaïde Trierweiler, Iechternach
Mme Lis Tibesart, Mëchelshaff
Mme Denise Wagener, Iechternach
M. Nic. Wagener-Beauvent, Iechternach
M. Ernest Wagner, Iechternach
Mme Jeanne Weber, Iechternach
M. Jean Welschbillig, Iechternach
Mme Germaine Welter-Eisen, Kondsdréf
Mme Tilly Wengler-Schneiders, Rouspert
M. René Welter-Peffer, Iechternach
Mme Marie Werdel-Hoffmann, Rouspert
Mme Léontine Weydert-Conter, Befort
Mme Marie-Thérèse Wohl-Sauber, Iechternach
M. Pierre Wohl, Iechternach
M. Joseph Wohnner, Iechternach
M. Joseph Zeimetz, Iechternach
Mme Rosy Zimmer-Fleischmann, Iechternach
M. André Zirves, Iechternach

Individuell Federatioun

M. Aloyse Poull, B-Waterloo
Mme Marie Scheer-Lallemand, Woltz

Sektioun Lëtzebuerg-Stad

M. Guy Allamano, Esch-Uelzicht
M. Ernest Atten, Bartreng
Mme Odette Balance-Bauler, Lëtzebuerg
Mme Jeanne Bamberg-Schott, Lëtzebuerg
Mme Marguerite Baulesch-Bruck, Lëtzebuerg
Mme Margy Bausch-Weis, Lëtzebuerg
M. l'abbé Michel Behm, Lëtzebuerg
Mme Suzanne Behm, Lëtzebuerg
Mme Marie-Louise Benoy-Simonis, Lëtzebuerg
M. Nicolas Bertemes, Bäreldeng
Mme Nicolas Berweiler, NL-Purmerend
Mme Colette Bettendorf-Meysembourg, Lëtzebuerg
M. et Mme François Biel, Lëtzebuerg
M. Emile Bis, Heeschdréf
Mme Margot Blaise-Quintus, Lëtzebuerg
Mme Raymond Boever-Welter, Lëtzebuerg
Mme Marie-Josée Bofferding-Glod, Lëtzebuerg
Mme Maisy Braun-Linden, Lëtzebuerg
Mme Ginette Burais-Schanen, Lëtzebuerg
M. Victor Capesius-Foog, Houwald
Mme Colette Clement-Weber, Lëtzebuerg
M. Jos Colbach, Lëtzebuerg
Mme Marie-Josée Deitz,-Antony, Lëtzebuerg
Mme Yvonne Deitz-Neyen, Bartreng

Mme Ernestine Deltgen, Lëtzebuerg
M. et Mme Guy De Muysen, Lëtzebuerg
Mme Louise Devillet, Lëtzebuerg
Mme Colette Didier-Lanser, Ueweranven
M. et Mme Camille Diederich-Colas, Briddel
Mme Jacqueline Dietz-Rodesch, Lëtzebuerg
M. Henri Dillenburg-Hamen, Heeschdréf
M. René Englebert, Lëtzebuerg
Mme Alice Even-Baltes, Lëtzebuerg
M. John Falkenstein, Réimech
Mme Mélanie Flammang-Claus, Lëtzebuerg
Mme Maria Flammang-Martiny, Lëtzebuerg
Mme Francine Franssens-Weber, Lëtzebuerg
Mme Arlette Frascht, Lëtzebuerg
M. Fonny Friederich, Lëtzebuerg
Mme Gilberte Gangolf, Lëtzebuerg
Mme Margret Gansen-Brosius, Lëtzebuerg
Mme Hildegard Genot-Kolbet, Lëtzebuerg
M. et Mme René Gérard-Bemtgen, Bartreng
Mme Alice Gerard-Geimer, Bartreng
M. et Mme Marcel Glodt, Ueweranven
Mme Madeleine Golinski-Goldt, Munneréf
M. et Mme Jean-Georges Gremling, Lëtzebuerg
M. et Mme Ernest Gringor-Ries, Bäreldeng
M. et Mme Jos. Hamer-Michels, Lëtzebuerg
Mme Virginie Hobscheid-Neuser, Lëtzebuerg
M. et Mme Marcel Hoffmann, Lëtzebuerg
Mme Denise Hoffmann-Reisdorf, Lëtzebuerg
Mme Jeanny Huberty, Munneréf
Imprimerie St. Paul, Lëtzebuerg
Mme Cathérine Jeitz-Esch, Lëtzebuerg
M. Fernand Joppa, Lëtzebuerg
M. et Mme Roger Jung-Kribs, Lëtzebuerg
M. et Mme Emile Kasel-Deutsch, Itzeg
Mme Joséphine Kemp-Weiten, Lëtzebuerg
M. Charles Kieffer, Stengefort
Mme Maggy Kieffer-Jonas, Lëtzebuerg
M. Guy Kirchen, Lëtzebuerg
Mme Ida Kirps-Hirsch, Lëtzebuerg
Mme M.-A. Kirsch-Linster, Bartreng
M. et Mme Albert Koenig, Lëtzebuerg
Mme Thérèse Koepfler-Appel, Lëtzebuerg
Mme Annette Kohl-Baustert, Lëtzebuerg
M. Jean-Pierre Kohn, Lëtzebuerg
Mme Tilly Kommer-Nicks, Lëtzebuerg
M. Arsène Kraus, Bartreng
Mme Léa Kremer-Vezzani, Lëtzebuerg
Mme Eugénie Krippeler-Deltgen, Esch-Uelzicht
M. et Mme René Krippes-Toussaint, Lëtzebuerg
M. Léon Lambert, Lëtzebuerg
Mme Cathérine Lemal-Ewert, Lëtzebuerg
Mme Antoinette Lentz, Lëtzebuerg
Mme Marie Luxen-Parmentier, Lëtzebuerg
Mme Pauline Manderscheid-Weber, Lëtzebuerg
Mme Jacqueline Marschall, Beidler
M. Jean Mergen, Lëtzebuerg
Mme Marcelle Mergen-Weber, Lëtzebuerg
Mme Paulette Metzler-Disteldorff, Lëtzebuerg

Mme Marguerite Mich-Ronkar, Waasserbëlleg
Mme Anne Molitor-Balance, Lëtzebuerg
Mme Rose Molitor-Hatz, Lëtzebuerg
Mme Annette Mondot-Biwer, Lëtzebuerg
Mme Josette Neuberger-Waxweiler, Lëtzebuerg
Mme Félicie New-Rosenfeld, Lëtzebuerg
Mme Marie-Josée Ney-Steffen, Lëtzebuerg
Mme Cathérine Nickels-Reuter, Lëtzebuerg
Mme Marcelle Niederkorn-Hilger, Lëtzebuerg
Mme Laurence Nocher-Brisbois, Stroossen
Mme Berthe Olinger-Schwinnen, Lëtzebuerg
M. et Mme Charles Pommerell-Eifler, Lëtzebuerg
Mme Marcel Pundel-Prudhomme, Lëtzebuerg
M. Pierre Regenwetter, Riedgen
Mme Germaine Ripp-Geisler, Lëtzebuerg
M. Roger Rock, Lëtzebuerg
M. Michel Ruppert, Lëtzebuerg
Mme Marie-Louise Schaaff-Oestreicher, Waasserbëlleg
Mme Marie-Louise Scharlé-Sokoloff, Lëtzebuerg
Mme Jeanny Schimberg-Bernweiler, NL-Purmerend
M. et Mme Jean-Pierre Schlim-Ney, Lëtzebuerg
M. Jean Schlink, Lëtzebuerg
Mme Marie Schloesser-Schwartz, Lëtzebuerg
M. Raymond Schmit, Lëtzebuerg
Mme Marie Schoener-Sieben, Lëtzebuerg
Mme Mariette Schuller-Toussaint, Senningerberg
Mme Georgette Sheehan-Jacoby, Lëtzebuerg
Mme Margot Spranck-Massard, Lëtzebuerg
Mme Marie-Josée Steffen-Schmit, Lëtzebuerg
M. Victor Steichen, Lëtzebuerg
M. Théo Stendebach, Lëtzebuerg
Mme Maisy Stirn-Buck, Lëtzebuerg
Mme Marguerite Strasser-Wagner, Lëtzebuerg
M. Félix Ternes-Rollinger, Lëtzebuerg
M. Emile Theisen, Lëtzebuerg
M. et Mme Robert Theisen-Fischer, Lëtzebuerg
M. Claude Thill, Bäreldeng
Mme Hortense Thill-Goedgen, Bäreldeng
Mme Cathérine Thomé-Junk, Greiveldeng
M. et Mme Raymond Trinkes-Hoffmann, Lëtzebuerg
M. Paul Vuillaume, Lëtzebuerg
M. Georges Vuillermoz, Lëtzebuerg
M. et Mme Roger Wagner-Meyers, Lëtzebuerg
M. Jean-Joseph Wanderscheid, Lëtzebuerg
Mme Annie Waringo-Luja, Lëtzebuerg
Mme Lucie Weishaupt-Schneider, Lëtzebuerg
M. et Mme Roger Weiwers-Arih, Lëtzebuerg
M. Alphonse Wenger, Lëtzebuerg
Mme Cathérine Wenner-Scholtes, Lëtzebuerg
M. Michel Wester, Hesper
M. André Weydert, Stroossen
M. Marcel Winter, Lëtzebuerg
M. Jean-Pierre Wolff, Lëtzebuerg
Mme Elise Zbinden-Kirsch, Lëtzebuerg

Sektioun Rammerich

M. et Mme Roger Eicher, Nidderanven
M. et Mme Jean Gengler-Nicks, Zéisseng
Mme Jean-Pierre Grotz-Nanquette, Hueschtert
M. Paul Hermes, Kietscht
Mme Hilbert-Waltzing, Kolpich
M. François Jacques, Ueschdréf
Mme Sylvain Janes, Holtz
Mme Suzanne Konrath, Wolwen
Mme Léon Kraus-Hollerich, Hueschtert
M. et Mme Lies-Collignon, Rammerich
M. et Mme Georges Majerus-Derneden, Rammerich
Mme Elise Maus, Rammerich
Mme Suzanne Mores-Schleich, Pärel
M. et Mme Alex Peiffer-Sacaci, Rammerich
Mme Agnès Rasqué-Metz, Ueschdréf
Mme Virginie Rodesch-Schreiber, Ueschdréf
M. et Mme Tony Rodesch, Ueschdréf
Mme Eugène Schaack-Nanquette, Ueschdréf
M. Aloyse Scholtes, Harel
Mme Jean Stadtfeld-Paquet, Pärel
M. et Mme Jean Thill-Thill, Rued/Réiden
M. et Mme Raymond Thommes-Weber, Ueschdréf
Mme Marie-Anne Thommes, Ueschdréf
Mme René Zigrand-Rausch, Pärel
M. et Mme François Zigrand-Strotz, Pärel

Sektioun Sandweiler

De Comité an d'Memberen vun der Sektioun wënschen alle Memberen an hire Familljen eng gutt Gesondheet an all Guddes am Neie Joër.

Sektioun Schengen

M. Paul Bartholomey-Laux, Ielweng
M. Aloyse Beining-Gries, Remerschen
Mme Astrid Bellwald-Schemel, Remerschen
Mme Mariette Braun-Geimer, Réimech
M. Jérôme Britz, Boermereng
M. Norbert Clement, Bech-Maacher
M. Gilles Estgen, Welleschten
M. Georges Feller, Boermereng
M. Roby Franziskus, Bech-Maacher
M. Paul Gales-Lentz, Bech-Maacher
M. Pierre Gales-Kieffer, Bech-Maacher
Mme Odile Geimer-Sunnen, Réimech
M. Michel Gloden, Schwéidsbeng
M. Othmar Gloden, Schengen
M. Raymond Gloden-Ruppert, Schwéidsbeng
M. Daniel Gaul, Remerschen
M. Pierre Gudendorf-Geimer, Réimech
M. Alex Hartmann, Bech-Maacher
M. Mathis Heisbourg, Bech-Maacher
M. Michel Heisbourg, Garnech
M. Nic. Heisbourg-Geimer, Bech-Maacher
Mme Alice Hoffeltz-Horger, Remerschen
M. Ben Homan, Ielweng

M. Nico Kellner, Boermereng
M. Josy Koch, Remerschen
M. René Koch-Herman, Schengen
M. Edouard Kohll-Groben, Wëntreng
Mme Claudine Kohll-Lambinet, Wëntreng
M. Gaston Kiesch, Bech-Maacher
M. Georges Kiessel-Linster, Bech-Maacher
M. Camille Krier-Glodt, Bech-Maacher
M. Jos. Kriesten, Schengen
M. Claude Lanter, Remerschen
M. Léon Lanter, Munneréf
Mme Thérèse Lanter-Schneider, Munneréf
M. Georges Laux, Boermereng
M. Serge Legill, Schengen
M. Fränk Linster, Remerschen
M. Fernand Linster-Wiltzius, Remerschen
M. Fernand Molitor-Ruppert, Remerschen
Mme Yvonne Mootz-Dabé, Bech-Maacher
M. Joseph Mousel, Bech-Maacher
M. Jean-Paul Muller, Remerschen
Mme Pierette Nilles, Ielweng
M. Nic. Roeser-Remlinger, Bech-Maacher
M. Paul Ruppert-Meiers, Schengen
M. Gérard Sandt-Kohll, Bech-Maacher
M. Lucien Schanen, Schengen
M. Christian Schmidt, Ielweng
M. Pierre Schmit, Ielweng
Mme Jeanny Schmit-Gloden, Ielweng
Mme Anna Schmit-Martini, Wëntreng
Mme Fernande Schmit-Muller, Remerschen
Mme Christine Schnell, Schwéidsbeng
M. Camille Schram, Bech-Maacher
M. Marc Schram, Bech-Maacher
M. René Schumacher, Réimech
M. Marcel Schwarz-Dahm, Bech-Maacher
M. Nicolas Strotz, Bech-Maacher
Mme Marie-Louise Tasch, Éimereng
M. Josy Thommes-Mertz, Remerschen
Mme Monique Thommes, Remerschen
M. Fernand Weber, Remerschen
M. Roger Weber, Remerschen
M. Raymond Weber-Faber, Remerschen
M. Georges Wiltzius, Houwald
M. Alphonse Woeldgen-Krier, Bech-Maacher
M. Josy Zenner, Schwéidsbeng
M. Roger Zenners, Wëntreng
Mme Mody Zenners-Huss, Wëntreng
Mme Myriam Zenners, Remerschen

Sektioun Steesel

Mme Dinah Dame-Weis, Steesel
Mme Marguerite Eiffes-Bontemps, Heeschdref
M. et Mme Guy Greivelding, Steesel
Mme Ginette Huber, Heeschdref

Mme Yvonne Huber-Koenig, Steesel
Mmes Andrée et Nelly Kerschenmeyer, Steesel
M. Jean-Pierre Klein-Kintzelé, Heeschdréf
Mme Marie-Jeanne Koenig-Schanen, Heeschdréf
M. Paul Lagener, Heeschdréf
M. Oscar Leonardy, Lëtzebuerg
M. Fernand Loutsch-Kremer, Heeschdréf
M. René Marson, Steesel
M. et Mme Marc Mathekowitsch-Steichen, Kielen
M. Gaston Melcher-Bintner, Heeschdref
Mme Trix Noé, Heeschdréf
M. et Mme Marcel Oberweis-Jacobs, Heeschdréf
M. Théo Pleimling-Feltgen, Steesel
M. Guy Reuter-Weyler, Heeschdref
M. Nic. Schintgen, Mëlleréf
M. Paul Schintgen, Mëlleréf
M. et Mme Claude Schintgen-Leonardy, Mëlleréf
M. Edmond Schlim, Houwald
M. et Mme Paul Schumacher-Hastert, Heeschdréf
Mme Marie-Louise Spanier-Gudendorff, Steesel
Mme Anne Tibolt-Hoffmann, Steesel
Mme Colette Weber, Heeschdref

Sektioun Useldeng – Comité du Souvenir

Gérard Anzia, Useldeng
Nicolas Anzia, Useldeng
Lou Anzia-Ney, Useldeng
Madeleine Anzia-Feyereisen, Useldeng
Roger Feiereisen, Useldeng
Jean Hollerich, Réiden-Atert
Givy Keipes-Wildschütz, Useldeng
Marie-Thérèse Harpes-Molitor, Rippweiler
Patrick Koster, Useldeng
René Nierenhausen, Useldeng
Pierre Parries, Useldeng
Marco Pavani, Iewerleng
Lucien Rach, Iewerleng
Léon Rath, Useldeng
Jean-Pierre Scholtus, Schandel
Gaston Wald, Useldeng
Michelle Waltzing-Hoffmann, Lëtzebuerg

Sektioun Woltz

M. et Mme Théo Berg-Berchem, Woltz
Mme Martha Even-Terren, Woltz
M. et Mme Rob. Even, Dol
Mme Léonie Gilson-Clees, Woltz
M. et Mme Erny Hoffmann, Woltz
M. Camille Huberty, Käl
Mme Marie-Josée Justen-Muller, Wegdichen
M. et Mme N. Morbé-Fraiture, Bärel
M. F. Thillen, Géisdref
M. Vic. Weber, Ierpeldeng/Woltz
Mme Martha Wirtgen-Thielen, Woltz

IN PACE

D'Amicale des Anciens de Tambov

trauert ëm hir verstuerwe Komeroden

Marcel RODESCH, Asselbour

Joseph PETERS, Lëtzebuerg

René SCHNELL, Lëtzebuerg

Pierre WOLFF, Lëtzebuerg

Julien CONER, Lëtzebuerg

Nicolas WILTGEN, B-Ixelles

Emile GOEBEL, Esch-Uelzecht

Jean CLOOS, Eilereng

Louis BAUSTERT, Esch-Uelzecht

D'Amicale des Enrôlés de Force Sektoun Habscht

trauert ëm hire verstuerwene Komerod

Victor BACKES

Mir wäerten hien ëmmer a beschter Erënnerung behalen

D'Amicale des Enrôlés de Force Sektoun Rammerich

trauert ëm hire verstuerwene Komerod

Lucien HOFFMANN

Grënnungsmitglied a President vun der Sektoun vu 1991-2014

Mir behalen hien a beschter Erënnerung

D'Amicale des Enrôlés de Force Sektoun Réiserbann

trauert ëm hire langjäehrege Member

Ketty PONCELET-GEIBEN

Mir behale si als trei Komerodin a beschter Erënnerung

D'Amicale des Enrôlés de Force Sektoun Woltz

trauert ëm hir verstuerwe Komerodinnen a Komeroden

Nicole DUHAUTPAS-WOHLES

Loulou LAMBERT-MATHIEU

Greg. URBÉ

Jean MESSERIG

Carlo EISCHEN

Norbert HENGESCH

Jean STEFFEN †

Als Jong vun Elteren, déi allebéid an den RAD forcéiert gi waren an deem säi Papp, den 2010 verstuerwene Jules STEFFEN, vu 1958 bis 2008 Sekretär vun der Amicale des Anciens de Tambov war, hat de Jean sécherlich déi bescht Viraussetzungen fir Member vum *Comité directeur pour le Souvenir de l'Enrôlement forcé* ze gin.

Dat war hién vun 2009 bis 2014.

De Comité directeur war schockéiert, wéi e gewuer gin as, datt de Jean eis ganz onerwaart den 18. Oktober 2014 am Alter vun nëmme 57 Joër fir ëmmer verloos huet. Him siéw posthum Merci gesot fir seng Mataarbecht an all dene Joëren. Eier sengem Undenken!

Agenda

- 25. Abrël 2015** Nationalkongress vun der Federatioun vun den Zwangsrekrutéierten zu Colmer-Bierg
30. Abrël 2015 Oktavmass vun den Zwangsrekrutéierten
7. November 2015 Tambower Dag

Sommaire

Commemoratioun Sonnenburg	2
Invitatioun a Programm vum 54. Nationalkongress vun den Zwangsrekrutéierten	2
Wëllkomm zu Colmer-Bierg!	3
Sektoun Enrôlés de Force victimes du nazisme Colmer-Berg	3
Erinnerungen an die Kriegsereignisse in Colmar-Berg	4
Viru 70 Joer	7
Schloss Colmar-Berg in den Kriegsjahren 1940-1945	8
Erinnerungen an die Ardennenoffensive aus dem Ausrufungsregister des Pfarrers Spautz	9
Der 20. Juli 1944!	10
Konveniat vun der Amicale Rogasen-Wollstein-Lüdden	12
Tambow – Rees 2014	13
Generalversammlung vun der „Amicale des Enrôlés de Force“ Woltz	14
Aus der Sektion Luxemburg-Stadt	14
Neijoschwësch	15
In Pace	19
Jean Steffen †	19

Redaktiounsschluss fir déi nächst Nummer ass den 1. Juli 2015

Comité Directeur pour le Souvenir de l'Enrôlement Forcé

3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg
Tél. 247-88189, fax 24 87 30 53

Fédération des Enrôlés de Force, Association sans but lucratif
c/o Michel Ury, secrétaire général, B.P. 22, L-9901 Troisvierges
Tél. 691 24 16 20, fax 26 90 80 51 – email: mich@ury.lu
CCPL: IBAN LU78 1111 0313 2995 0000

Rédaction du bulletin «Les Sacrifiés»: c/o François Jacques
1A, rue de Kirchberg, L-1858 Luxembourg, tél. (691) 48 06 76

Distribution du bulletin «Les Sacrifiés»: c/o Chantal Gansen
2B, rue des Champs, L-8285 Kehlen, tél. 26 10 26 51

Service social aux Enrôlés de Force: c/o Erny Lamborelle
8, op der Tomm, L-9760 Lellingen, tél. 92 02 38

Amicale des Anciens de Tambow
c/o Léon Weis, secrétaire, 14, rue du X Octobre, L-7243 Bereldange, tél. 33 86 35
CCPL: IBAN LU75 1111 0240 0748 0000

Impression: CTIE – Division Imprimés et Fournitures de bureau